



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA  
**GOVERNMENT GAZETTE**

**STAATSKOERANT**  
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 1354

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRICE 10c PRYS  
OVERSEAS 15c OORSEE  
POST FREE — POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 1354

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

VOL. 65]

PRETORIA, 6 NOVEMBER 1970

[No. 2916

**PROCLAMATION**

*by the State President of the Republic  
of South Africa*

No. R. 276, 1970

**DATE OF COMING INTO OPERATION OF THE  
FERTILIZERS, FARM FEEDS AND REMEDIES  
AMENDMENT ACT, 1970 (ACT 60 OF 1970)**

Under the powers vested in me by section 17 of the Fertilizers, Farm Feeds and Remedies Amendment Act, 1970 (Act 60 of 1970), I do hereby declare that the said Act shall come into operation on the date of publication hereof.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Twenty-sixth day of October, One thousand Nine hundred and Seventy.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

D. C. H. UYS.

**PROKLAMASIE**

*van die Staatspresident van die Republiek  
van Suid-Afrika*

No. R. 276, 1970

**DATUM VAN INWERKINGTREDING VAN DIE  
WYSIGINGSWET OP MISSTOWWE, VEEVOEDSEL  
EN MIDDELS, 1970 (WET 60 VAN 1970)**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 17 van die Wysigingswet op Misstowwe, Veevoedsel en Middels, 1970 (Wet 60 van 1970), verklaar ek hierby dat genoemde Wet op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Ses-en-twintigste dag van Oktober Eenduisend Negehonderd-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

D. C. H. UYS.

**GOVERNMENT NOTICES**

**DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS  
AND MARKETING.**

No. R. 1944

6 November 1970

**CANNING FRUIT SCHEME**

**PROHIBITION OF THE PURCHASE AND SALES OF  
APRICOTS INTENDED FOR CANNING OTHER-  
WISE THAN IN A ACCORDANCE WITH A  
SEASONAL CONTRACT**

In terms of section 79 (1) (b) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister of Agriculture, hereby make known that the Canning Fruit Board, referred to in section 6 of the Canning Fruit Scheme, published by Proclamation R. 215 of 1970, has in terms of section 41 of that Scheme, with my approval and with effect from the date of publication hereof, imposed the prohibition set out in the Schedule hereto.

D. C. H. UYS, Minister of Agriculture.

A—57601

**GOEWERMENSKENNISGEWINGS**

**DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE  
EN -BEMARKING**

No. R. 1944

6 November 1970

**SKEMA VIR INMAAKVRUGTE**

**VERBOD OP DIE KOOP EN VERKOOP VAN  
APPELKOSE VIR INMAAK BESTEM ANDERSINS  
AS IN OOREENSTEMMING MET 'N SEISOENS-  
KONTRAK**

Ooreenkomstig artikel 79 (1) (b) van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Dirk Conelis Hermanus Uys, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Raad vir Inmaakvrugte, genoem in artikel 6 van die Skema vir Inmaakvrugte, afgekondig by Proklamasie R. 215 van 1970, kragtens artikel 41 van daardie Skema, en met my goedkeuring, die verbod in die Bylae hiervan uiteengesit, met ingang van die datum van publikasie hiervan, opgelê het.

D. C. H. UYS, Minister van Landbou.

1—2916

**SCHEDULE**

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Canning Fruit Scheme, published by Proclamation R. 215 of 1970, shall have a corresponding meaning, and—

“grade”, means the grade of apricots intended for canning as determined in the manner prescribed by regulation under section 89 of the Marketing Act.

2. No producer shall sell during the period from the date of publication hereof to 31 January 1971, inclusive, any quantity of apricots intended for canning to any canner, and no canner shall purchase any quantity of such apricots from any producer during the said period otherwise than in accordance with a written agreement entered into on or before 18 November 1970 or such later date as the Board may in special circumstances allow, and of which a copy has been submitted to the Board on or before that date and in terms whereof provision is made for the purchase and sale of such apricots at prices determined in accordance with the grade thereof.

**DEPARTMENT OF AGRICULTURAL TECHNICAL SERVICES**

No. R. 1925 6 November 1970

**THE ANIMAL SLAUGHTER, MEAT AND ANIMAL PRODUCTS HYGIENE ACT, 1967 (ACT 87 OF 1967).—EXCLUSION OF ABATTOIR FROM THE PROVISIONS OF SECTIONS 17 AND 26 OF THE ACT**

Under the powers vested in me by section 42 of the Animal Slaughter, Meat and Animal Products Hygiene Act, 1967 (Act 87 of 1967), I, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister of Agriculture, hereby exclude the abattoir mentioned in the Schedule hereto from the provisions of section 17 and section 26 of the said Act, subject to the condition that the Ostriches killed in the veld and intend for dressing at the abattoir be thoroughly bled immediately and be dressed in the abattoir within two hours after being killed.

D. C. H. UYS, Minister of Agriculture.

**SCHEDULE**

The Ostrich Abattoir, Klein Karoo Landboukoöperasie Limited, Oudtshoorn.

No. R. 1933 6 November 1970

**PROHIBITION ON THE ACQUISITION, DISPOSAL OR USE OF CERTAIN FARM FEEDS**

Under the powers vested in me by section 7 *bis* of the Fertilizers, Farm Feeds, Agricultural Remedies and Stock Remedies Act, 1947 (Act 36 of 1947), I, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister of Agriculture, do hereby prohibit any person—

(a) from selling or supplying any bone product intended or offered for the feeding of domestic animals or livestock, or any stock lick, to any person outside the Republic; or

(b) from exporting bones from the Republic; or

(c) from using, disposing of or acquiring any farm feed for any purpose other than the feeding of domestic animals or livestock;

except on the authority of a permit issued by me or a person designated by me, and subject to the conditions set out in such permit.

**BYLAE**

1. In hierdie kennisgewing, tensy met die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Skema vir Inmaakvrugte, afgekondig by Proklamasie R. 215 van 1970, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

“graad”, die graad van appelkose vir inmaak bestem wat bepaal is op die wyse voorgeskryf by regulasie kragtens artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968.

2. Geen produsent mag gedurende die tydperk vanaf die datum van publikasie hiervan tot en met 31 Januarie 1971 aan 'n inmaker 'n hoeveelheid appelkose vir inmaak bestem, verkoop nie, en geen inmaker mag van 'n produsent 'n hoeveelheid van sodanige appelkose gedurende genoemde tydperk koop nie, behalwe ooreenkomsig 'n skriftelike ooreenkoms aangegaan voor of op 18 November 1970 of so 'n later datum as wat die Raad onder spesiale omstandighede mag toelaat, en waarvan 'n afskrif voor of op daardie datum aan die Raad voorgelê is en waarvolgens voorsiening gemaak is vir die koop en verkoop van sodanige appelkose teen pryse volgens die graad daarvan bepaal.

**DEPARTEMENT VAN LANDBOU-TEGNIËSE DIENSTE**

No. R. 1925 6 November 1970

**DIE WET OP HIGIËNE BY DIERESLAG, VLEIS EN DIERLIKE PRODUKTE, 1967 (WET 87 VAN 1967).—UITSLUITING VAN ABATTOIR VAN DIE BEPALINGS VAN ARTIKELS 17 EN 26 VAN DIE WET**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 42 van die Wet op Higiëne by Diereslag, Vleis en Dierlike Produkte 1967 (Wet 87 van 1967), sluit ek, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister van Landbou, die abattoir genoem in die Bylae hiervan uit van die bepalings van artikel 17 en artikel 26 van die genoemde Wet, op voorwaarde dat Volstruise wat in die veld gedood word en bedoel is om in die abattoir skoongemaak te word onmiddellik uitgebloei word en binne twee uur na dit gedood is in die abattoir skoongemaak word.

D. C. H. UYS, Minister van Landbou.

**BYLAE**

Die Volstruisabattoir, Klein Karoo Landboukoöperasie Beperk, Oudtshoorn.

No. R. 1933 6 November 1970

**VERBOD OP DIE VERKRYGING, VERVREEMDING OF GEBRUIK VAN SEKERE VEEVOEDSEL**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 7 *bis* van die Wet op Misstawwe, Veevoedsel, Landboumiddels en Veemiddels, 1947 (Wet 36 van 1947), verbied ek, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister van Landbou, hierby enigiemand om—

(a) enige beenprodukt wat bedoel is of aangebied word om huisdiere of lewende hawe te voer, of enige veelek, aan iemand buite die Republiek te verkoop of te verskaf;

(b) bene uit die Republiek uit te voer; of

(c) enige veevoedsel te gebruik of te vervreem of te verkry vir enige ander doel as vir die voer van huisdiere of lewende hawe;

behalwe op gesag van 'n permit uitgereik deur my of deur 'n persoon deur my aangewys, en onderworpe aan die voorwaardes in sodanige permit uiteengesit.

I hereby repeal Government Notice 2342 of 25 November 1955 and declare that for the purpose of this notice the words and expressions used therein shall have the same meaning as have been assigned to them in the Fertilizers, Farm Feeds, Agricultural Remedies and Stock Remedies Act, 1947 (Act 36 of 1947).

Applications for permits should be sent to the Registering Officer Act 36/1947, Private Bag 116, Pretoria.

D. C. H. UYS, Minister of Agriculture.

*Note.*—The effect of this notice is that no permit is required for the acquisition and disposal in the Republic of bonemeal used for the feeding of domestic animals and livestock or any stock lick and that a permit is only required for the export of bones, bonemeal and stock lick and for the use of any such farm feed for any purpose other than the feeding of domestic animals and livestock.

## DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT

No. R. 1931 6 November 1970

### OVAMBOLAND LEGISLATIVE COUNCIL

#### ENACTMENT 4 OF 1970 (PAYMENT OF COUN- CILLORS AMENDMENT ENACTMENT)

The State President has been pleased, under and by virtue of the powers vested in him by section 5 (2) of the Development of Self-Government for Native Nations in South-West Africa Act, 1968 (Act 54 of 1968), to approve the following enactment:

### OVAMBOLAND LEGISLATIVE COUNCIL

#### ENACTMENT 4 OF 1970

#### ENACTMENT TO AMEND THE SCHEDULE TO PROCLAMATION R. 295 OF 1968 WHICH MAKES PROVISION FOR THE PAYMENT OF SALARIES AND ALLOWANCES TO MEMBERS OF THE OVAMBOLAND LEGISLATIVE COUNCIL

Under and by virtue of the powers vested in it by section 5 (1) read with section 13 (2) of the Development of Self-Government for Native Nations in South-West Africa Act, 1968 (Act 54 of 1968), the Ovamboland Legislative Council makes the following Enactment to amend the Schedule to Proclamation R. 295 of 1968 with effect from 1 April 1969:

#### *Salaries Payable to the Chief Councillor and Councillors*

1. (1) In regulation 1 (1) (a) substitute the figure "3 600" for the figure "2 400".

(2) In regulation 1 (1) (b) substitute the figure "3 000" for the figure "2 000".

#### *Short Title*

2. This Enactment shall be called the Payment of the Councillors of the Ovamboland Legislative Council Amendment Enactment, 1970.

R. 204/4/2/5

Ek herroep hierby Goewermentskennisgewing 2342 van 25 November 1955 en verklaar dat by die toepassing van hierdie kennisgewing het die woorde en uitdrukkings hierin gebesig dieselfde betekenis as wat daaraan geheg word in die Wet op Misstowwe, Veevoedsel, Landboumiddels en Veemiddels, 1947 (Wet 36 van 1947).

Aansoeke om permitte moet gerig word aan die Registrasiebeampte Wet 36/1947, Privaatsak 116, Pretoria.

D. C. H. UYS, Minister van Landbou.

*Nota.*—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat beenmeel om lewende hawe en huisdiere mee te voer en veelekke nou in die Republiek verkoop en verkry kan word sonder permit en dat 'n permit slegs nodig is vir die uitvoer van beenmeel, bene en veelekke en vir die gebruik van enige sodanige veevoedsel vir 'n ander doel as vir die voer van huisdiere of lewende hawe.

## DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN -ONTWIKKELING

No. R. 1931 6 November 1970

### OVAMBOLANDSE WETGEWENDE RAAD

#### MAATREËL 4 VAN 1970 (WYSIGINGSMAATREËL OP DIE BESOLDIGING VAN RAADSLEDE)

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 5 (2) van die Wet op die Ontwikkeling van Selfbestuur vir Naturellevolke in Suidwes-Afrika 1968 (Wet 54 van 1968), sy goedkeuring te heg aan onderstaande maatreeël:

### OVAMBOLANDSE WETGEWENDE RAAD

#### MAATREËL 4 VAN 1970

#### MAATREËL TER WYSIGING VAN DIE BYLAE VAN PROKLAMASIE R. 295 VAN 1968 WAT VOOR- SIENING MAAK VAN DIE BETALING VAN SALARISSE EN TOELAES AAN LEDE VAN DIE OVAMBOLANDSE WETGEWENDE RAAD

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 5 (1) gelees met artikel 13 (2) van die Wet op die Ontwikkeling van Selfbestuur vir Naturellevolke in Suidwes-Afrika, 1968 (Wet 54 van 1968), vaardig die Ovambolandse Wetgewende Raad die volgende Maatreeël uit ter wysiging van die Bylae van Proklamasie R. 295 van 1968 met ingang van 1 April 1969:

#### *Salarisse Betaalbaar aan Hoofraadslid en Raadslede*

1. (1) In regulasie 1 (1) (a) vervang die syfer "2,400" deur die syfer "3,600".

(2) In regulasie 1 (1) (b) vervang die syfer "2,000" deur die syfer "3 000".

#### *Kort Titel*

2. Hierdie maatreeël heet die Wysigingsmaatreeël op die Besoldiging van Raadslede van die Ovambolandse Wetgewende Raad, 1970.

R. 204/4/2/5

## DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 1926 6 November 1970

## APPRENTICESHIP ACT, 1944, AS AMENDED

## HAIRDRESSING TRADE.—PROPOSED AMENDMENT OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, acting in terms of section 16 of the above-mentioned Act, propose—

(i) in respect of—

(a) the Bloemfontein Hairdressing Apprenticeship Committee, to amend Government Notice R. 1842 of 11 October 1968 as applied by Government Notice R. 593 of 18 April 1969;

(b) the Cape Hairdressing Apprenticeship Committee, to amend Government Notice R. 1901 of 18 October 1968 as applied by Government Notice R. 47 of 10 January 1969;

(c) the Durban Hairdressing Apprenticeship Committee, to amend Government Notice R. 1840 of 11 October 1968 as applied by Government Notice R. 810 of 16 May 1969;

(d) the Pretoria Hairdressing Industry Apprenticeship Committee, to amend Government Notice R. 1888 of 18 October 1968 as applied by Government Notice R. 2331 of 20 December 1968;

(e) the Apprenticeship Committee for the Hairdressing Trade, Port Elizabeth and Uitenhage, to amend Government Notice R. 1808 of 4 October 1968 as applied by Government Notice R. 591 of 18 April 1969;

(f) the Witwatersrand Hairdressing Industry Apprenticeship Committee, to amend Government Notice R. 909 of 17 May 1968 as applied by Government Notice R. 1678 of 20 September 1968,

by the substitution for clauses 4 and 5 of the conditions of apprenticeship prescribed by those notices of the following clauses:

“4 *Technical Studies*

(a) An apprentice who is not already in possession of the certificate or the alternative qualification prescribed in subclause (b) of this clause, in subjects related to the trade in which he is indentured, shall attend technical classes relevant to such trade and in accordance with the syllabuses prescribed by the Department of Higher Education for the National Technical Certificates, Parts I and II, at the nearest technical institution maintained wholly or partly from public funds: Provided that where facilities for class attendance in any course or part thereof do not exist within 12 miles of the apprentice's residence or within 12 miles of his working place where attendance is required of him during ordinary working hours, he may, in lieu of attendance, take a correspondence course conducted by the Witwatersrand Technical College for the said course or part thereof.

(b) an apprentice shall attend technical classes or take correspondence courses until he attains the National Technical Certificate, Part II or equivalent technical certificate: Provided that an apprentice who fails in the examination for the said certificate but obtains a pass in the trade theory relevant to the trade in which he is indentured, shall not be required to attend further classes or take further correspondence courses, as the case may be.

## DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 1926 6 November 1970

## WET OP VAKLEERLINGE, 1944, SOOS GEWYSIG

## HAARKAPPERSBEDRYF.—VOORGENOME WYSIGINGS VAN LEERVOORWAARDES

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, handelende kragtens artikel 16 van bogemelde Wet, is voornemens om—

(i) ondergenoemde Goewermentskennigings soos volg te wysig:

Ten opsigte van—

(a) die Komitee vir Vakleerlinge vir die Haarkappersbedryf, Bloemfontein: Goewermentskennigings R. 1842 van 11 Oktober 1968 soos toegepas by Goewermentskennigings R. 593 van 18 April 1969;

(b) die Vakleerlingskapkomitee vir die Haarkappersbedryf, Kaap: Goewermentskennigings R. 1901 van 18 Oktober 1968 soos toegepas by Goewermentskennigings R. 47 van 10 Januarie 1969;

(c) die Durbanse Vakleerlingskapkomitee vir die Haarsnyersbedryf: Goewermentskennigings R. 1840 van 11 Oktober 1968 soos toegepas by Goewermentskennigings R. 810 van 16 Mei 1969;

(d) die Vakleerlingskapkomitee vir die Haarsnyersbedryf, Pretoria: Goewermentskennigings R. 1888 van 18 Oktober 1968 soos toegepas by Goewermentskennigings R. 2331 van 20 Desember 1968;

(e) die Komitee vir Vakleerlinge in die Haarkappersbedryf, Port Elizabeth en Uitenhage: Goewermentskennigings R. 1808 van 4 Oktober 1968 soos toegepas by Goewermentskennigings R. 591 van 18 April 1969;

(f) die Vakleerlingskapkomitee vir die Haarkappersbedryf, Witwatersrand: Goewermentskennigings R. 909 van 17 Mei 1968 soos toegepas by Goewermentskennigings R. 1678 van 20 September 1968,

deur klousules 4 en 5 van die leervoorwaardes, by daardie kennigings voorgeskryf, deur die volgende klousules te vervang:

“4. *Tegniese Studies*

(a) 'n Vakleerling wat nie reeds ten opsigte van vakke wat betrekking het op die ambag waarvoor hy ingeboek is, in besit is van die sertifikaat of die alternatiewe kwalifikasie wat in subklousule (b) van hierdie klousule voorgeskryf word nie, moet tegniese klasse bywoon wat op sodanige ambag betrekking het en wat ooreenkom met die leerplanne wat deur die Departement van Hoër Onderwys vir die Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel I en Deel II, voorgeskryf word, en dié klasse moet bygewoon word by die naaste tegniese inrigting wat uitsluitlik of gedeeltelik uit openbare fondse in stand gehou word: Met dien verstande dat waar daar geen fasiliteite vir die bywoning van klasse in 'n kursus of 'n gedeelte daarvan beskikbaar is nie binne 12 myl vanaf die vakleerling se woning of binne 12 myl vanaf sy werkplek waar daar van hom vereis word om klasse gedurende die gewone werkdag by te woon, hy; in plaas van sodanige klasse by te woon, 'n korrespondensiekursus kan volg wat deur die Witwatersrandse Tegniese Kollege vir genoemde kursus of 'n gedeelte daarvan aangebied word.

(b) 'n Vakleerling moet tegniese klasse bywoon of korrespondensiekursusse volg totdat hy in die eksamen vir die Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel II, of 'n gelykwaardige tegniese sertifikaat, geslaag het: Met dien verstande dat 'n vakleerling wat in die eksamen vir genoemde sertifikaat druip maar wat wel slaag in die ambagsteorie wat betrekking het op die ambag waarvoor hy ingeboek is, nie verdere klasse hoef by te woon of verdere korrespondensiekursusse te volg nie, na gelang van die geval.

(c) (1) An apprentice shall, within 30 days of the date of registration of his contract, or, if he is at that date undergoing military training, within 30 days of his return from such training, enroll for class attendance at the technical institution concerned and shall commence attendance on a date to be determined by the said institution. Such attendance shall be for one academic year during the apprentice's ordinary hours of work, as nearly as practicable for eight hours on one day per week: Provided that such attendance shall not extend beyond 7.15 p.m.

(2) Compulsory attendance of classes after an apprentice has complied with the requirements of paragraph (1), shall be outside working hours: Provided that if the apprentice attains the full certificate for which he has written examination, he shall be entitled to continue to attend classes during ordinary working hours on the basis prescribed in paragraph (1).

(3) An apprentice who attends classes in terms of paragraph (1) shall for the duration of such classes not be required by his employer to report for work.

(d) An apprentice taking a correspondence course in terms of subclauses (a) and (b) shall, where the Registrar of Apprenticeship has determined a place for the study of such correspondence course, study at such place and the provisions of subclause (c) shall *mutatis mutandis* apply to such apprentice.

(e) Notwithstanding the provisions of subclause (b), an apprentice who, after two years' class attendance or after taking a correspondence course for two years, or after a combination of class attendance and correspondence course studies for a total of two years, has not attained the certificate for which he was enrolled at the time of commencement of his technical studies, shall not be required to attend any further classes or take any further correspondence courses, as the case may be.

(f) An apprentice who, because of absence on military training in terms of the Defence Act, 1957, as amended, is unable to attend technical classes or follow a correspondence course for at least half an academic year, as the case may be, shall not be required to pursue his studies during such year.

(g) The provisions of subclauses (c) and (d) shall *mutatis mutandis* apply to an apprentice who has complied with the provisions of subclause (b) or who is already in possession of a higher technical qualification and voluntarily pursues studies relevant to the trade in which he is indentured.

#### 5. Payment of Class or Course and Examination Fees

An employer shall advance to the technical institution concerned the class or course fees and the examination fees payable by an apprentice who is required, or who, in terms of clause 4 (g), elects to attend any classes or follow correspondence courses or to enter for any examination, and may deduct the amount so advanced from the wages of the apprentice in equal weekly instalments during a period of 12 months from the date on which the advance was made: Provided that—

(i) if, at an examination, the apprentice attains the certificate for which he has entered, the full amount deducted in respect of class or course fees and examination fees for that examination shall be refunded to him by the employer;

(ii) if the apprentice fails to attain the certificate mentioned in (i) the refunds of class or course fees and examination fees for any examination shall be made only in respect of those subjects in which the apprentice obtained a pass at the examination concerned.”; and

(c) (1) 'n Vakleerling moet binne 30 dae ná die datum van registrasie van sy kontrak of, as hy op daardie datum militêre opleiding ondergaan, binne 30 dae na sy terugkeer van sodanige opleiding, vir klasbywoning by die betrokke tegniese inrigting inskryf en klasse begin bywoon op 'n datum wat die betrokke inrigting bepaal. Sodanige bywoning moet geskied vir een akademiese jaar gedurende die vakleerling se gewone werkure so naby doenlik vir agt uur op een dag per week: Met dien verstande dat bywoning nie later as 7.15 nm. mag duur nie.

(2) Verpligte bywoning van klasse nadat 'n vakleerling aan die vereistes van paragraaf (1) voldoen het, moet buite die gewone werkure geskied: Met dien verstande dat, as 'n vakleerling die volle sertifikaat verwerf waarvoor hy eksamen geskryf het, hy daartoe geregtig moet wees om steeds die klasse gedurende gewone werkure by te woon op die grondslag wat in paragraaf (1) voorgeskryf word.

(3) Van 'n vakleerling wat klasse ingevolge paragraaf (1) bywoon, mag 'n werkgever nie vereis dat hy hom vir die duur van sodanige klasse vir werk aanmeld nie.

(d) 'n Vakleerling wat 'n korrespondensiekursus ingevolge subklousule (a) en (b) volg, moet, waar die Registrateur van Vakleerlinge 'n studieplek vir sodanige korrespondensiekursus bepaal het, by sodanige plek studeer, en die bepaling van subklousule (c) is *mutatis mutandis* op sodanige vakleerling van toepassing.

(e) Ondanks die bepaling van subklousule (b), mag daar nie van 'n vakleerling vereis word om verdere klasse by te woon of verdere korrespondensiekursuse te volg nie, na gelang van die geval, indien hy, nadat hy twee jaar lank klasse bygewoon of 'n korrespondensiekursus gevolg het, of ná 'n kombinasie van klasbywoning en korrespondensiestudies vir altesaam twee jaar, nie die sertifikaat verwerf het waarvoor hy ten tye van die begin van sy tegniese studies ingeskryf is nie.

(f) Van 'n vakleerling wat, as gevolg van afwesigheid vir militêre opleiding ingevolge die Verdedigingswet, 1957, soos gewysig, nie in staat is om tegniese klasse by te woon of 'n korrespondensiekursus te volg vir minstens die helfte van 'n akademiese jaar nie, na gelang van die geval, mag daar nie vereis word dat hy sy studies gedurende sodanige jaar voortsit nie.

(g) Die bepaling van subklousules (c) en (d) is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n vakleerling wat voldoen het aan die bepaling van subklousule (b) of wat reeds in besit is van 'n hoër tegniese kwalifikasie en wat sy studies in verband met die ambag waarvoor hy ingeboek is, vrywillig voortsit.

#### 5. Betaling van Klas- of Kursus- en Eksamengelde

'n Werkgever moet aan die betrokke tegniese inrigting die klas- of kursusgelde en die eksamengelde voorskiet wat betaalbaar is deur 'n vakleerling van wie daar vereis word, of wat ingevolge klousule 4 (g) verkies, om klasse by te woon of korrespondensiekursuse te volg of om vir 'n eksamen in te skryf, en kan die bedrag aldus voorgeskiet, van die loon van die vakleerling aftrek in gelyke weeklikse paaielemente gedurende 'n tydperk van 12 maande vanaf die datum waarop die voorskot gemaak is: Met dien verstande dat—

(i) indien die vakleerling in 'n eksamen die sertifikaat verwerf waarvoor hy ingeskryf het, die volle bedrag wat ten opsigte van klas- of kursusgelde en eksamengelde vir daardie eksamen afgetrek is, deur die werkgever aan hom terugbetaal moet word;

(ii) indien die vakleerling nie daarin slaag om die sertifikaat in (i) gemeld, te verwerf nie, die terugbetaling van klas- of kursusgelde en eksamengelde vir 'n eksamen slegs gemaak hoef te word ten opsigte van daardie vakke waarin die vakleerling in die betrokke eksamen geslaag het.”; en

(ii) to determine that the conditions set out above shall, from the date of prescription thereof, also apply to apprentices who are employed in any trade which is or was a designated trade in the Industry and areas for which the above-mentioned Committees were established.

All interested persons who have any objections against the above proposals are called upon to lodge such objections, in writing, with the Secretary of the Hair-dressing Apprenticeship Committee concerned, at the address indicated below, within 30 days of the date of publication of this notice.

Committee	Address
Bloemfontein.....	P.O. Box 522, Bloemfontein.
Cape.....	P.O. Box 872, Cape Town.
Durban.....	P.O. Box 940, Durban.
Pretoria.....	P.O. Box 393, Pretoria.
Port Elizabeth and Uitenhage	Private Bag 3908, Port Elizabeth.
Witwatersrand.....	P.O. Box 4560, Johannesburg.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

(ii) te bepaal dat die leervoordes hierbo vermeld, vanaf die datum van vorskrywing daarvan, ook van toepassing is op vakleerlinge wat in diens is in enige ambag wat 'n aangewese ambag is of was in die Nywerheid en gebiede waarvoor bogemelde Komitees ingestel is.

Alle belanghebbende persone wat enige besware teen bogemelde voornemens het, word aangesê om sodanige besware skriftelik in te dien by die Sekretaris van die betrokke Vakleerlingskapkomitee vir die Haarkappers-bedryf by die adres hieronder aangedui, binne 30 dae vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

Komitee	Adres
Bloemfontein.....	Posbus 522, Bloemfontein.
Kaap.....	Posbus 872, Kaapstad.
Durban.....	Posbus 940, Durban.
Pretoria.....	Posbus 393, Pretoria.
Port Elizabeth en Uitenhage..	Privaatsak 3908, Port Elizabeth.
Witwatersrand.....	Posbus 4560, Johannesburg.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

No. R. 1927 6 November 1970  
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BUILDING AND MONUMENTAL MASONRY INDUSTRIES, BLOEMFONTEIN

The following corrections to Government Notice R. 3688 appearing in *Government Gazette* 2558 of 7 November 1969 are published for general information:

*In the Afrikaans Version of the Schedule*

1. *Clause 3.*—(a) Substitute the word “afmerk” for the word “afwerk” in subparagraph (8) of paragraph (iv).  
(b) Substitute the words “Departement van Onderwys, Kuns en Wetenskap” for the words “Departement van Hoër Onderwys” in paragraph (xiii).  
(c) Delete the word “vliegtuig” in paragraph (xv).
2. *Clause 5.*—Substitute the figure “59” for the figure “95” in the first line.
3. *Clause 16.*—(a) Substitute the figure “(7)” for the figure “(6)” in subclause (7) (d) (i).  
(b) Substitute the figures “23 (3) (a)” for the figures “19 (3) (a)” in subclause (8) (a) (ii).
4. *Clause 17.*—(a) Substitute the figure “7700” for the figure “7000” in subclause (1) (f) (iii).  
(b) Substitute the figure “85·5” for the figure “45” in subclause (2) (a).  
(c) Substitute the words “gedeel deur” for the words “vermenigvuldig met” in subclause (8) (b).
5. *Clause 22.*—Substitute the figure “7700” for the figure “7000” in subclause (1) (b) (v) (cc).
6. *Clause 24.*—Substitute the figure “(1)” for the figure “(i)” in subclause (2).
7. *Clause 25.*—Substitute the word “Werkgewer” for the word “Werknemer” in subclause (7).
8. *Clause 36.*—Substitute the word “aan” for the word “deur” where it appears for the first time in subclause (3) (b).
9. *Clause 41.*—Substitute the figure “65” for the figure “64” in subclause (1).

*In the English Version of the Schedule*

1. *Clause 3.*—(a) Delete the words “the rate of not less than that prescribed in clause 17 (1) (a);” at the end of paragraph (xlix).  
(b) Add the words “the rate of not less than that prescribed in clause 17 (1) (a);” at the end of paragraph (li).

No. R. 1927 6 November 1970  
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BOU- EN MONUMENTKLIPMESSSELNYWERHEID, BLOEMFONTEIN

Onderstaande verbeterings aan Goewermementskennisgewing R. 3688 wat in *Staatskoerant* 2558 van 7 November 1969 verskyn, word vir algemene inligting gepubliseer:

*In die Afrikaanse Teks van die Bylae*

1. *Klousule 3.*—(a) Vervang die woord “afwerk” deur die woord “afmerk” in subparagraaf (8) van paragraaf (iv).  
(b) Vervang die woorde “Departement van Hoër Onderwys” deur die woorde “Departement van Onderwys, Kuns en Wetenskap” in paragraaf (xiii).  
(c) Skrap die woord “vliegtuig” in paragraaf (xv).
2. *Klousule 5.*—Vervang die syfer “95” deur die syfer “59” in die eerste reël.
3. *Klousule 16.*—(a) Vervang die syfer “(6)” deur die syfer “(7)” in subklousule (7) (d) (i).  
(b) Vervang die syfers “19 (3) (a)” deur die syfers “23 (3) (a)” in subklousule (8) (a) (ii).
4. *Klousule 17.*—(a) Vervang die syfer “7000” deur die syfer “7700” in subklousule (1) (f) (iii).  
(b) Vervang die syfer “45” deur die syfer “85·5” in subklousule (2) (a).  
(c) Vervang die woorde “vermenigvuldig met” deur die woorde “gedeel deur” in subklousule (8) (b).
5. *Klousule 22.*—Vervang die syfer “7000” deur die syfer “7700” in subklousule (1) (b) (v) (cc).
6. *Klousule 24.*—Vervang die syfer “(i)” deur die syfer “(1)” in subklousule (2).
7. *Klousule 25.*—Vervang die woord “Werknemer” deur die woord “Werkgewer” in subklousule (7).
8. *Klousule 36.*—Vervang die woord “deur” deur die woord “aan” waar dit vir die eerste keer in subklousule (3) (b) voorkom.
9. *Klousule 41.*—Vervang die syfer “64” deur die syfer “65” in subklousule (1).

*In die Engelse Teks van die Bylae*

1. *Klousule 3.*—(a) Skrap die woorde “the rate of not less than that prescribed in clause 17 (1) (a);” aan die einde van paragraaf (xlix).  
(b) Voeg die woorde “the rate of not less than that prescribed in clause 17 (1) (a);” aan die einde van paragraaf (li) by.

**DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS**

No. R. 1939

6 November 1970

**INTERNATIONAL TELEPHONE SERVICE**

The State President has been pleased in terms of section 3 of Act 44 of 1958, to approve that the List of Call Charges for the International Telephone Service published under Government Notice R. 175 of 14 February 1969, as amended, be further amended as follows:

The following particulars are inserted in alphabetical order:

Service to	Basic charge		Report charge
	3 minutes	1 minute	
Korea.....	R 10.75	R 3.58	c 85

No. R. 1940

6 November 1970

**INTERNATIONAL TELEX SERVICE**

The State President has been pleased in terms of section 3 of Act 44 of 1958, to approve that the Tariff List for the International Telex Service published under Government Notice R. 1790 of 11 November 1960, as amended, be further amended as follows:

The following particulars are inserted in alphabetical order:

Country of destination	Minimum charge for three minutes	Each additional minute	Report charge
Ryukyu Islands.....	R 8.55	R 2.85	c 70

**DEPARTEMENT VAN POS-EN-TELEGRAAFWESE**

No. R. 1939

6 November 1970

**INTERNASIONALE TELEFOONDIENS**

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens artikel 3 van Wet 44 van 1958, sy goedkeuring daaraan te heg dat die Lys van Oproepkoste vir die Internasionale Telefoondiens soos by Goewermentskennissgewing R. 175 van 14 Februarie 1969, gepubliseer en later gewysig, verder soos volg gewysig word:

Die volgende besonderhede word in alfabetiese volgorde ingevoeg:

Diens na	Basiese tarief		Verslagkoste
	3 minute	1 minuut	
Korea.....	R 10.75	R 3.58	c 85

No. R. 1940

6 November 1970

**INTERNASIONALE TELEKSDIENS**

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens artikel 3 van Wet 44 van 1958, sy goedkeuring daaraan te heg dat die Tarieflys vir die Internasionale Teleksdiens soos by Goewermentskennissgewing R. 1790 van 11 November 1960, gepubliseer en later gewysig, verder soos volg gewysig word:

Die volgende besonderhede word in alfabetiese volgorde ingevoeg:

Land van bestemming	Minimum koste vir drie minute	Elke bykomende minuut	Verslagkoste
Rioekioe-eilande.....	R 8.55	R 2.85	c 70



**Republic of South Africa**

**Coat of Arms**

*In Colours*

Size 11½ inches by 9 inches

+

*Reprinted to design prepared by the College of Heraldry*

+

**PRICE:**

R1.10 per copy, post free within the Republic

R1.15 per copy, outside the Republic

Obtainable from the Government Printer  
Pretoria and Cape Town



Wapen van die

**Republiek van Suid-Afrika**

*In Kleure*

Groot 11½ duim by 9 duim

+

*Herdruk volgens plan opgemaak deur die Kollege van Heraldiek*

+

**PRYS:**

R1.10 per kopie, posvry in die Republiek

R1.15 per kopie, buite die Republiek

Verkrygbaar by die Staatsdrukker  
Pretoria en Kaapstad



**CONTENTS**

**PROCLAMATION**

R. 276. Date of coming into operation of the Fertilizers, Farm Feeds and Remedies Amendment Act, 1970 ... .. 1

**Agricultural Economics and Marketing, Department of**  
**GOVERNMENT NOTICE**  
R.1944. Canning Fruit Scheme ... .. 1

**Agricultural Technical Services, Department of**  
**GOVERNMENT NOTICES**  
R.1925. The Animal Slaughter, Meat and Animal Products Hygiene Act, 1967: Exclusion of abattoir ... .. 2  
R.1933. Prohibition on the acquisition, disposal or use of certain farm feeds ... .. 2

**Bantu Administration and Development, Department of**  
**GOVERNMENT NOTICE**  
R.1931. Ovamboland Legislative Council: Enactment 4 of 1970 ... .. 3

**Labour, Department of**  
**GOVERNMENT NOTICES**  
R.1926. Apprenticeship Act, 1944, as amended: Hairdressing Trade: Proposed amendment of conditions of apprenticeship ... .. 4  
R.1927. Industrial Conciliation Act, 1956: Building and Monument Masonry Industry, Bloemfontein ... .. 6

**Posts and Telegraphs, Department of**  
**GOVERNMENT NOTICES**  
R.1939. International Telephone Service ... .. 7  
R.1940. International Telex Service ... .. 7

**INHOUD**

**PROKLAMASIE**

R. 276. Datum van inwerkingtreding van die Wysigingswet op Misstowwe, Veevoedsel en Middels, 1970 ... .. 1

**Arbeid, Departement van**  
**GOEWERMENSKENNISGEWINGS**  
R.1926. Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig: Haarkappersbedryf: Voorgenome wysiging van Leervooraardes ... .. 4  
R.1927. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Bou- en Monumentklipmesselnywerheid, Bloemfontein ... .. 6

**Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, Departement van**  
**GOEWERMENSKENNISGEWING**  
R.1931. Ovambolandse Wetgewende Raad: Maatreël 4 van 1970 ... .. 3

**Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van**  
**GOEWERMENSKENNISGEWING**  
R.1944. Skema vir inmaakvrugte ... .. 1

**Landbou-tegniese Dienste, Departement van**  
**GOEWERMENSKENNISGEWINGS**  
R.1925. Die Wet op Higiëne by Diereslag, Vleis en Dierlike Produkte, 1967: Uitsluiting van Abattoir ... .. 2  
R.1933. Verbod op die verkryging, vervreemding of gebruik van sekere veevoedsel ... .. 2

**Pos-en-Telegraafwese, Departement van**  
**GOEWERMENSKENNISGEWINGS**  
R.1939. Internasionale Telefoondiens ... .. 7  
R.1940. Internasionale Teleksdiens ... .. 7



**Republic of South Africa**  
**Coat of Arms**  
*In Colours*

Size 11½ inches by 9 inches

Reprinted to design prepared  
by the College of Heraldry

**PRICE:**

R1.10 per copy, post free within the Republic  
R1.15 per copy, outside the Republic  
Obtainable from the Government Printer  
Pretoria and Cape Town



**Wapen van die**  
**Republiek van Suid-Afrika**  
*In Kleure*

Groot 11½ duim by 9 duim

Herdruk volgens plan opgemaak  
deur die Kollege van Heraldiek

**PRYS:**

R1.10 per kopie, posvry in die Republiek  
R1.15 per kopie, buite die Republiek  
Verkrygbaar by die Staatsdrukker  
Pretoria en Kaapstad

**Buy National Savings Certificates**  
**Koop Nasionale Spaarsertifikate**